

Allgemeine Verkaufs- und Lieferungsbedingungen

A Allgemeines

Für den Geschäftsverkehr zwischen unserer Firma und dem Besteller gelten die nachstehenden Bedingungen, die etwaigen anderslautenden Bedingungen, welche vom Besteller übersandt werden oder sich auf dessen Schriftstücken befinden, in jedem Falle vorgehen.

1. Bis zu einer gegenseitigen schriftlichen Vereinbarung gelten diese Bedingungen für den gesamten gegenwärtigen und künftigen Geschäftsverkehr, auch soweit bei einer einzelnen Auftragserteilung im Rahmen einer bestehenden Geschäftsverbindung auf diese Bedingungen nicht besonders Bezug genommen wird.
2. Alle Angebote sind **freibleibend** d.h. wir behalten uns vor, auf Grund des Angebots den Auftrag zu akzeptieren oder nicht.
3. Aufträge gelten erst durch schriftliche Bestätigung als angenommen.
4. Die Preise gelten im allgemeinen als Festpreise, exkl. MWSt. Es bleibt jedoch grundsätzlich vorbehalten, in Fällen veränderter Kostenverhältnisse, die am Tage der Lieferung gültigen Preise zu berechnen. Dies gilt im Besonderen für Währungsschwankungen. Ausnahmen hievon haben nur auf Grund schriftlicher Abmachungen Gültigkeit. Bei Bestellung kleinerer Mengen bleibt ein angemessener Kleinmengenzuschlag vorbehalten.
5. Teillieferungen sind zulässig. Unsere Angaben über Gewichte der Ware sowie über Masse und Gewichte der Verpackung sind stets nur annähernd und nicht verbindlich.
6. Für Bauteile mit Edelmetallanteil gelten die von den Lieferwerken jeweils bestätigten Tages-Rohstoffpreise.
7. Die Annahme und Ausführung von Aufträgen kann von einer Sicherstellung oder Vorauszahlung abhängig gemacht werden.

B Zahlungsbedingungen

1. Die Fakturbeträge sind spätestens 30 Tage nach Rechnungsdatum netto ohne Abzug irgendwelcher Art zahlbar.
2. Checks, Wechsel und Akzente gelten erst vom Zeitpunkt der Einlösung an als Zahlung.
3. Die Zurückhaltung von Zahlungen wegen irgendwelcher Ansprüche des Bestellers, ebenso wie die Verrechnung mit etwaigen Gegenforderungen, ist ausgeschlossen.

C Eigentumsvorbehalt

Die gelieferte Ware bleibt bis zur völligen Bezahlung aller Forderungen unser Eigentum.

D Lieferzeit

Die angegebenen Lieferfristen sind unverbindlich. Es besteht keine Haftung für Verzögerungen soweit uns kein grobes Verschulden trifft. Es kann insbesondere keine Verantwortung für Verzögerungen übernommen werden, die durch unvorhergesehene Ereignisse, wie Fälle höherer Gewalt, Mobilmachung, Krieg, Rohstoffmangel, Betriebsstörungen, Streik oder andere unverschuldete Ereignisse entstehen. Können die bestellten Waren infolge derartiger unverschuldeter Ereignisse überhaupt nicht oder nur verspätet geliefert werden, so erwachsen dem Käufer dadurch keinerlei irgendwie geartete Ansprüche.

E Zeichnungen und Unterlagen

Für alle Zeichnungen und Entwürfe behalten sich unsere Lieferwerke, bzw. wir das alleinige Eigentums- und Urheberrecht vor. Die genannten Unterlagen werden dem Besteller persönlich anvertraut und dürfen ohne unsere schriftliche Genehmigung weder Dritten zugänglich gemacht, noch kopiert werden. Auf unser Verlangen sind sie uns zurückzugeben.

F Verpackung, Versand

Für Postsendungen wird die Verpackung zusammen mit dem Porto verrechnet. Die Verpackung wird nicht zurückgenommen.

G Beanstandungen, Garantie und Haftung

1. Reklamationen sind innerhalb von 8 Tagen nach Ankunft der Ware anzubringen, andernfalls gilt die Lieferung als genehmigt. Sendungen mit allfälligen Transportschäden sind mit Vorbehalt anzunehmen und uns zwecks Tatbestandsaufnahme innerhalb der gesetzlichen Frist zu melden.
2. Für die Güte des Materials und für sachgemässe Ausführung wird nur in der Weise haftet, dass die fehlerhaften Stücke ersetzt werden. Darüber hinausgehende Ansprüche werden abgelehnt. Rücksendungen sind nur nach vorheriger Vereinbarung zulässig. Gewährleistungsansprüche sind spätestens innerhalb von 6 Monaten nach erfolgter Lieferung geltend zu machen.
3. Im übrigen gelten von Fall zu Fall allfällige einschränkendere Garantiebestimmungen der jeweiligen Hersteller.

H Erfüllungsort und Gerichtsstand

1. Als Erfüllungsort gilt Zürich
2. Für allfällige Streitigkeiten ist ausschliesslich das **schweizerische Recht** anwendbar. **Gerichtsstand ist Zürich.**

Conditions générales de vente et de livraison

A Généralités

Les relations commerciales entre notre maison et nos clients sont exclusivement réglées par les conditions ci-après. Celles-ci priment dans tous les cas sur toutes autres conditions transmises par l'acheteur ou figurant sur ses propres documents.

1. Sauf accord écrit contraire, ces conditions valent pour toutes les relations commerciales actuelles et futures, ainsi que pour une commande dans le cadre d'une relation commerciale existante.
2. Toutes les offres sont **sans engagement**, c'est-à-dire que nous nous réservons le droit d'accepter la commande sur la base de l'offre ou de la refuser.
3. Les commandes ne sont considérées comme acceptées que lorsqu'elles ont été confirmées par écrit.
4. Les prix sont généralement des prix fixes (TVA exclu). Nous nous réservons cependant en principe, en cas de modification des conditions des coûts, le droit de calculer les prix valables le jour de la livraison. Ceci vaut en particulier pour les fluctuations des cours change. Les exceptions ne sont valables que sur accord écrit. Un supplément approprié est perçu pour les petites commandes.
5. Des livraisons partielles sont possibles. Nos indications concernant le poids de la marchandise ainsi que les dimensions et le poids de l'emballage ne sont qu'approximatives et sont sans engagement.
6. Pour les composants avec une part de métal précieux, c'est le cours du jour confirmé par le fournisseur qui est valable.
7. L'acceptation et l'exécution des commandes peuvent être subordonnées à une garantie ou un paiement anticipé.

B Conditions de paiement

1. Les factures sont payables au plus tard dans les 30 jours à dater de leur établissement, sans aucune déduction.
2. Les chèques, les traites et les effets acceptés ne valent comme paiement qu'à partir de l'endossement.
3. La rétention de paiements pour des prétentions du client ainsi que la compensation avec des créances quelconques sont exclues.

C Réserve de propriété

La marchandise livrée reste notre propriété jusqu'à son paiement total.

D Délais de livraison

Nous n'assumons pas de responsabilité pour les retards à moins d'une faute grossière de notre part. Nous ne pouvons, en particulier, pas prendre de responsabilité pour les retards causés par des événements imprévus tels que cas de force majeure, mobilisation, guerre, pénurie de matières premières, pannes d'exploitation, grève ou autres événements qui ne peuvent pas nous être imputés. Si, à la suite d'événements dont nous ne portons pas la responsabilité, la marchandise commandée ne peut pas être fournie ou ne peut être livrée qu'avec du retard, ceci n'engendre aucun droit au bénéfice du client.

E Dessins et documentation

Nous fournisseurs et nous-mêmes nous réservons les droits de propriété et d'auteur pour tous les dessins et projets. Les documents en question seront confiés au client personnellement et, sans notre consentement écrit, ils ne pourront être rendus accessibles à des tiers ou copiés.

F Emballage et expédition

L'emballage est facturé avec les frais d'expédition en cas de livraison par la poste. Reprise de l'emballage exclue.

G Réclamations, garantie et responsabilité

1. Les réclamations doivent être notifiées dans les 8 jours après réception de la marchandise, sinon la livraison est considérée comme acceptée. Les dégâts dus au transport seront enregistrés sous réserve et doivent nous être signalés dans les délais légaux.
2. Notre responsabilité en fait de qualité du matériel et d'exécution appropriée se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toutes exigences supplémentaires seront refusées. Les retours ne seront acceptés qu'après accord préalable. Il faut faire valoir les exigences de garantie dans les 6 mois après la livraison.
3. Par ailleurs, les éventuelles dispositions de garantie plus restrictives de fabricants valent selon le cas.

H Lieu de paiement et for

1. Le lieu de paiement est Zurich.
2. En cas d'éventuels litiges, seul le droit suisse est applicable. **Le for est Zurich.**

General Sales and Delivery Conditions

A General Information

The following conditions apply for any business transactions between our company and the customer. They have priority over possible contrary conditions that are sent by the customer or that are printed on the customer's documents.

1. These conditions are valid for all current and future business transactions until a contrary written agreement comes into effect, even if these conditions are not expressly referred to for an individual order placement within the framework of an existing business connection.
2. All offers are **not binding**, i.e. we reserve the right to accept or decline an order on grounds of the offer.
3. Orders are only accepted by a written confirmation.
4. Prices are generally fixed prices, not including VAT. However, we fundamentally reserve the right to calculate the prices valid for the date of delivery in cases of changed cost relations. This particularly applies for currency fluctuations. Any exceptions are only valid after a written confirmation. We reserve the right to add an appropriate surcharge for orders of small amounts.
5. Partial deliveries are permitted. Our information about the weight of the goods, as well as the dimension and weight of the packing are always only approximate values and are not binding.
6. The current daily commodity price confirmed by the delivery plant is applicable for components with portions of precious metal.
7. The acceptance and execution of orders can be made dependent on guarantees or advance payments.

B Terms of Payment

1. The invoicing amounts must be paid 30 days at the latest after the invoicing date clear without any deductions.
2. Checks, bill of exchanges and acceptances are only valid as payment from the date of their redemption.
3. Holding back the payment because of any claims of the customer, as well as the clearing against possible counterdemands are not possible.

C Reservation of Ownership

The delivered goods remain our property until all claims have been paid in total.

D Delivery Period

The indicated delivery times are not binding. We take no liability for delays as long as it is not a gross negligence from our side. Especially, we cannot take any liability for delays that have been caused by unforeseeable events, such as cases of force majeure, mobilization, war, shortage of raw materials, operating failures, strikes, or other events for which we cannot be held responsible. The buyer has no claims whatsoever if the ordered goods cannot be delivered at all or can only be delivered with a delay as a consequence of such events for which we cannot be held responsible.

E Drawings and Documents

Our delivery plant or we respectively reserve the sole ownership and copyrights for all drawings and drafts. The mentioned documents are entrusted to the customer personally and may not be made available to third parties and may also not be copied without our written consent. The documents have to be returned upon our request.

F Packaging and Shipping

The packaging will be calculated together with the postage for postal deliveries. The packaging will not be taken back.

G Complaints, Warranty, and Liability

1. Complaints have to be lodged within 8 days after the arrival of the goods, otherwise the delivery is cleared. Deliveries with obvious transport damages have to be accepted with reservation and have to be reported to us within the legal time limit for the assessment of the state of affairs.
2. We only take liability for the quality of the material and for the proper handling insofar as the defective items will be replaced. Any claims apart from that will be rejected. Return shipping is only permissible after a previous agreement. Warranty claims have to be set up within 6 months after the accomplished delivery.
3. Above that, possible limited warranty conditions of the respective manufacturer may apply for individual cases.

H Place of Fulfilment and Legal Domicile

1. Place of fulfilment is Zurich.
2. **Swiss law** is the only applicable law for possible disputes. **Legal domicile is Zurich.**

Date of issue: 01.01.2004